

Lahontan Regional Water Quality Control Board

Fecha de Distribución: 26 de Junio, 2013

AGENDA DE LA REUNIÓN

17-18 de julio, 2013

**Hampton Inn Suites Barstow
2710 Lenwood Road, Jackrabbit Room
Barstow, CA 92311**

Miércoles, 17 de julio, 2013

Sesión Regular:	2:00 p.m.
Cena:	5:00 p.m.
Sesión Regular:	7:00 p.m.

Jueves, 18 de julio, 2013

Sesión Regular Continúa:	8:30 a.m. (si es necesario)
--------------------------	-----------------------------

Observación: Un quórum de la Junta (Water Board) cenará el miércoles, 17 de julio, 2013, a las 5:00 p.m. en Idle Spurs Steak House, 690 Old Hwy 58, Barstow, CA 92311. La Junta no tratará nada relacionado con la autoridad de la Junta durante esta cena.

Documentos de Apoyo:

Se publican documentos auxiliares para los puntos de la agenda en nuestro sitio web por lo menos 10 días antes de la reunión. Si desea que se le añada a la lista de personas interesadas por algún punto específico de la agenda, favor de comunicarse con la persona indicada que anuncia la agenda para ese punto. Para ver o bajar documentos, vaya a la página de la red www.waterboards.ca.gov/lahontan (ver nota abajo para información acerca de la fecha límite para presentar comentarios).

Cómo Presentar Documentos Escritos Para la Consideración de la Junta (Water Board):

Se le anima al público y se solicitan comentarios sobre puntos individuales de la agenda. Los comentarios escritos acerca de estos deberán presentarse en o antes de la fecha de vencimiento indicada en el aviso de la audiencia, asociado con el tema de la agenda. Se distribuyen avisos de audiencia a las personas que han indicado que quieren recibir información sobre un punto específico, y se publican en el sitio web de la Junta (Water Board) (www.waterboards.ca.gov/lahontan). Para los puntos que no tienen avisos individuales de audiencia con fechas límite específicas, deberán presentarse comentarios escritos por lo menos diez (10) días antes de la reunión. Esto permite suficiente tiempo para distribuir el material a los miembros de la Junta (Water Board) antes de la reunión, dando tiempo a los miembros para que lean y consideren la información presentada. Conforme al California Code of Regulations, Title 23, section 648.4, la Junta Hídrica puede rehusar admitir testimonio por escrito para que forme parte de las actas excepto el proponente pueda demostrar por qué razón él o ella no pudo presentar el material a tiempo o que el cumplir con la fecha límite causaría dificultad por alguna otra razón. Si cualquier otra persona demuestra parcialidad como resultado del testimonio escrito, la Junta (Water Board) puede rehusar admitirlo. Puede encontrar una copia de los procesos que rigen las reuniones de la Junta Hídrica, en California Code of Regulations, Title 23, section 647 et seq., y está disponible a petición del que lo solicite. Las audiencias ante la Junta Hídrica no se efectúan conforme al Government Code section 11500 et seq.

La sala de juntas está accesible a las personas con discapacidades. Si usted requiere adaptaciones especiales o tiene necesidad de traducción, favor de comunicarse con Sue Genera, por lo menos cinco días antes la fecha de la reunión, al número 530-542-5414 ó al correo electrónico sgenera@waterboards.ca.gov. Usuario del Sistema TTY/TDD/Voz-a-Voz pueden marcar el 7-1-1 para utilizar el California Relay Service.

Información General de la Reunión:

Los siguientes puntos se enumeran sólo para fines de identificación y no necesariamente se considerarán en ese orden. Las audiencias públicas no se iniciarán antes del tiempo especificado. Es probable que algunos de los puntos programados para el miércoles por la tarde continuarán en la sesión de la noche. Si, debido a limitaciones de tiempo, la Junta (Water Board) no puede de considerar todos los puntos programados para el miércoles, los no tratados se considerarán el jueves. Todo expediente, pruebas y material de la Junta que son pertinentes a los puntos de esta agenda, se hacen, por este medio, parte de las actas para el punto correspondiente.

Qualquier persona que desee hacer una presentación de Microsoft PowerPoint® durante la reunión, con proyector de la Junta (Water Board), deberá proveer la presentación a esta Junta, ya sea en disco compacto o por correo electrónico, por lo menos tres días antes de la reunión. Favor de comunicarse con la persona indicada para el punto de interés.

REUNIÓN ORDINARIA: Miércoles, 17 de julio, 2013 - 2:00 p.m. (aproximadamente)

PRESENTACIONES

OTROS ASUNTOS

1. **Minutas** (La Junta considerará adoptar las minutas de la Reunión Ordinaria de Junio 19-20, 2013, llevada a cabo en Lee Vining, CA) (Sue Genera)

REPORTES

2. **Informe del Funcionario Ejecutivo** (A la Junta no se le pedirá que tome ninguna acción formal; sin embargo, puede dar instrucciones a su personal.) (Lauri Kemper, Jefe Ejecutiva Asistente)

3. **FORO PÚBLICO**

Cualquier persona puede dirigirle la palabra a la Junta con respecto a un asunto bajo su jurisdicción, aunque éste no tenga que ver con un punto en la agenda en curso. Por lo general, se limitarán dichos comentarios a cinco minutos, a menos que el presidente indique algo diferente. Cualquiera que desee hacer una presentación más larga, deberá comunicárselo al Jefe Ejecutivo por lo menos diez días antes de la reunión. Se limitarán los comentarios sobre asuntos que están siendo desarrollados para reuniones futuras o que no estén dentro de la autoridad regulatoria de la Junta. (Ver:

[<http://www.waterboards.ca.gov/lahontan/board_info/agenda/upcoming.shtml#top/>.](http://www.waterboards.ca.gov/lahontan/board_info/agenda/upcoming.shtml#top/))

OTROS ASUNTOS

4. **Política de Sistema de Tratamiento en Sitio de Aguas Residuales (OWTS)** (Matt Howard, del personal de la Junta Estatal (State Board) presentará información sobre la implementación de la Política de OWTS, cronologías de la Política, y qué porción de la política está en efecto. A la Junta no se le pedirá que tome ninguna acción formal; sin embargo, puede dar instrucciones a su personal.) (Rob Tucker)

5. **ADOPCIÓN DE LA LISTA DE PUNTOS NO IMPUGNADOS**

Se espera que los puntos señalados por un asterisco (*), sean de rutina y no controvertidos. La Junta tomará acción respecto a todos estos puntos, al mismo tiempo y sin discutirse. Si algún miembro de la Junta, del personal o alguien interesado solicita discusión, el artículo será eliminado del Calendario No Disputado para ser considerado aparte. Se puede pedir por adelantado quitar un punto del Calendario No Disputado escribiendo a la Junta o llamando al Funcionario Ejecutivo de la Junta, o se puede hacer la petición a la Junta en la reunión del miércoles antes de la votación sobre el Calendario No Disputado.

REQUISITOS DE DESCARGO DE DESPERDICIOS (WDRs) MODIFICADOS

6. *** Requisitos de Descargo de Desperdicios Modificados para Adelanto Public Utility Authority, Adelanto Domestic Wastewater Treatment Facility** [La Junta (Water Board) considerará revocar la Board Order No. R6V-2002-0050 y R6V-2009-0036, y adoptar requisitos de descargo de desperdicios (WDRs) modificados que incluyen porciones de las dos órdenes anteriores, y que autorizan la construcción de un estanque de almacenamiento de emergencia, y el uso de un estanque de percolación previamente construido.] (Rob Tucker)

RENOVACIÓN DE REQUISITOS DE DESCARGO DE DESPERDICIOS (WDRs)

7. ***Renovación de Permiso de Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes (NPDES) para Victor Valley Wastewater Reclamation Authority (VWVRA) - Regional Wastewater Treatment Plant, San Bernardino County (Order No. R6V-2008-0004)** (La Junta considerará adoptar la renovación del Permiso NPDES para VWVRA.) (John Morales)

REPORTES

8. **Informes del Presidente de la Junta y de los Miembros de la Junta**

Receso para la Cena: Aproximadamente 5-7 p.m.

REUNIÓN ORDINARIA: Miércoles, 17 de julio, 2013 - 7:00 p.m. (aproximadamente)

PRESENTACIONES

OTROS ASUNTOS

9. **Reporte de Actualización sobre Actividades Concernientes a Contaminación de Cromo de la Planta Compresora de Pacific Gas and Electric Company (PG&E) de Hinkley** [La Junta (Board) escuchará informes del personal de la Junta (Water Board), representantes de PG&E, y representantes del Comité Asesor de la Comunidad sobre acciones tomadas o planeadas, tales como investigaciones de agua subterránea, limpieza, y esfuerzos de remediación, agua potable de reemplazo, y sistemas de tratamiento del hogar, abastecimiento de agua para Hinkley School y sistema de tratamiento, y acciones de la Junta (Water Board) de aplicación de la ley y permisos. A la Junta no se le pedirá que tome ninguna acción formal; sin embargo, puede dar instrucciones a su personal.] (Lisa Dernbach)

10. **FORO PÚBLICO**

Cualquier persona puede dirigirle la palabra a la Junta con respecto a un asunto bajo su jurisdicción, aunque éste no tenga que ver con un punto en la agenda en curso. Por lo general, se limitarán dichos comentarios a cinco minutos, a menos que el presidente indique algo diferente. Cualquiera que desee hacer una presentación más larga, deberá comunicárselo al Jefe Ejecutivo por lo menos diez días antes de la reunión. Se limitarán los comentarios sobre asuntos que están siendo desarrollados para reuniones futuras o que no estén dentro de la autoridad regulatoria de la Junta. (Ver:

<http://www.waterboards.ca.gov/lahontan/board_info/agenda/upcoming.shtml#top>.)

OTROS ASUNTOS

11. **Consideración para Certificar un Reporte Final de Impacto al Medio Ambiente, Estrategia de Limpieza Amplia de Agua Subterránea para Descargas de Cromo Históricas de la Planta Compresora de Pacific Gas and Electric Company (PG&E) de Hinkley, Condado de San Bernardino.** La Junta (Water Board) considerará una resolución para certificar el Reporte Final de Impacto al Medio Ambiente por la limpieza de agua subterránea contaminada por desperdicio de cromo de la Planta Compresora de PG&E de Hinkley. Se pedirá que la Junta (Water Board) de instrucciones a su personal en cuanto al contenido de una Orden de Limpieza y Reducción de Contaminación y de Requisitos de Descargo de Desperdicios. (Anne Holden)

12. SESIÓN CERRADA**

- a. **Discusión sobre el Riesgo Significativo de Litigio. Autoridad: Government Code section 11126, subdivision (e)(2)(B)(i).**
- b. **Discusión para Decidir Si se Iniciará Litigio. Autoridad: Government Code section 11126, subdivision (e)(2)(C)(i).**
- c. **Discusión de Litigio: People of the State of California ex rel. California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region v. Thomas E. Erickson et al., El Dorado Superior Court Case No. SC20010089. Authority: Government Code section 11126, subdivision (e).**
- d. **Discusión de Litigio: Atlantic Richfield Company v. State of California, State Water Resources Control Board, California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region, et al., Los Angeles County Superior Court Case No. BC380474. Authority: Government Code section 11126, subdivision (e).**
- e. **Discusión de Litigio: (Petición para Reexaminar Lahontan Water Board Action Radicada con el State Water Resources Control Board): Sierra Forest Legacy et al. v. Lahontan Regional Water Quality Control Board (SWRCB/OCC File No. A-2025). Authority: Government Code section 11126, subdivision (e).**
- f. **Discusión de Litigio: (Petición para Reexaminar la Lahontan Water Board Action Radicada con el State Water Resources Control Board): En el Asunto de la Petición del California Department of Fish and Game para Reexaminar la Acción del California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region en la Adopción de la Order No. R6V-2010-0016 Concerniente a Hot Creek Hatchery (SWRCB/OCC File No. A-2092). Authority: Government Code section 11126, subdivision (e).**
- g. **Discusión de Litigio: Californians for Alternatives to Toxics, una Corporación Filantrópica de California, Wilderness Watch, una Corporación Filantrópica de Montana, el Friends of Silver King Creek, una Corporación Filantrópica de California, y Laurel Ames y Dr. Ann McCampbell, individuals v Lahontan Regional Water Quality Control Board y California Department of Fish and Game, Alpine County Superior Court Case No. C110311. Authority: Government Code section 11126, subdivision (e).**
- h. **Discusión de Litigio: (Petición para Reexaminar la Lahontan Water Board Action Radicada con el State Water Resources Control Board): En el Asunto de la Petición del United States Department of Agriculture, Forest Service, Inyo National Forest para Reexaminar la Acción tomada por el California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region al Adoptar la Order No. R6T-2011-0009 Regarding Investigative Order para el United States Forest Service, Inyo National Forest, White Mountain Grazing Allotments (SWRCB/OCC File No. A-2151). Authority: Government Code section 11126, subdivision (e).**
- i. **Discusión de Litigio: (Petición para Reexaminar la Acción del Lahontan Water Board Acción Radicada con el State Water Resources Control Board): En el Asunto de la Petición de Paul Ryken y el Patrimonio de Nick Van Vliet para Reexaminar la Acción del California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region al Emitir Cleanup and Abatement Order Nos. R6V-2008-0034, R6V-2008-0034A2 y R6V-2008-0034A3 y al emitir Investigative Order No. R6V-2010-0028, todas concernientes a la Desert View Dairy (SWRCB/OCC File Nos. A-1975, A-2089(a), A-2115, y A-2153). Authority: Government Code section 11126, subdivision (e).**
- j. **Discusión de Asuntos de Personal. Authority: Government Code section 11126, subdivision (a).**

** En cualquier momento durante la Sesión Ordinaria, la Junta puede apartarse a una sesión cerrada para considerar litigios, asuntos del personal, o para deliberar y llegar a una decisión en base a evidencias presentadas en la audiencia. La discusión sobre litigios está incluida en el marco de confidencialidad del abogado y el cliente; y se puede celebrar en una sesión privada. Autoridad: Government Code section 11126, subdivision (e)(2)(C)(i).

SESIÓN REGULAR CONTINÚA: Jueves, 18 de julio, 2013 – 8:30 a.m. (si es necesario)**LA SUSPENSIÓN DE LA SESIÓN**

Cualquier persona afectada por una acción del California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region que está sujeta a ser reexaminada conforme a lo que se dispone en Water Code section 13320, subdivision (a), puede radicar una petición al State Water Resources Control Board (State Water Board) para que reexamine la acción. Toda petición debe ser hecha conforme al Código del Agua, Artículo 13320 y California Code of Regulations, title 23, sections 2050 y siguientes. La Junta Estatal (State Board) deberá recibir la petición para las 5:00 PM, 30 días después de haberse tomado la acción, a menos que el trigésimo día siguiente a la fecha sea sábado, domingo o día feriado, la petición deberá ser recibida por la Junta Estatal (State Board), para las 5:00 PM del siguiente día hábil. Las copias de la ley y las reglas pertinentes a la presentación de las peticiones se encuentran en la siguiente página de la red: http://www.waterboards.ca.gov/public_notices/petitions/water_quality o se le proporcionará a petición del solicitante.

Nota: Puede obtener una lista de solicitudes pendientes para la Water Quality Certification conforme al Section 401 of the Clean Water Act al llamar a:

Cuenca de Lahontan, Norte:

Tobi Tyler en South Lake Tahoe al (530) 542-5435, ttyler@waterboards.ca.gov

Cuenca de Lahontan, Sur:

Patrice Copeland y Jan Zimmerman, en Victorville al (760) 241-6583, pcopeland@waterboards.ca.gov o jzimmerman@waterboards.ca.gov

El Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region, tiene una página de internet, accesible en: <http://www.waterboards.ca.gov/lahontan>

El Lahontan Water Board considerará muchos puntos durante esta reunión que podría resultar en acción de parte de la Junta o instrucciones al personal. Solicitamos comentarios de todas las personas interesadas en algún tema o asunto particular, a fin de que cuando tomemos acción, nuestra decisión se base en toda la información disponible. Aunque el juramento no se administra en la mayoría de las reuniones ante la directiva, **se espera que cada declaración que se haga ante esta Junta sea veraz y sin ningún esfuerzo por engañar a esta Junta con declaraciones falsas, una presentación engañosa, u omisión de información esencial.**

La Junta pide que todas las personas en o cerca de una reunión se abstengan de conducta inapropiada, que puede incluir el desorden, actitud desdeñosa o insolente, alteración del orden público, conducta ruidosa, violenta perturbación u otra interferencia ilícita durante las reuniones de la Junta. Tal conducta puede resultar en la imposición de una sanción de parte del tribunal superior, por desacato del tribunal (Gov. § 11455.10).

El Presidente de la Junta puede imponer sanciones, incluyendo gastos razonables y honorarios de abogado, a cualquier persona, a su abogado o su representante, por acciones de mala fe, tácticas frívolas o acciones que intencionen causar demoras innecesarias (Gov. Code § 11455.30).

MIEMBROS DE LA JUNTA DEL AGUA DE LAHONTAN

Name	From	Term Expires
Peter C. Pumphrey, Chair	Bishop	9/30/15
Amy Horne, Ph.D., Vice Chair	Truckee	9/30/14
Don Jardine	Markleeville	9/30/15
Keith Dyas	Rosamond	9/30/16
Eric Sandel	Truckee	9/30/13
Vacant		9/30/15
Vacant		9/30/13

California Water Code Section 13201 dispone que el gobernador nombre siete miembros al Regional Water Quality Control Board.. Cada miembro debe vivir o tener un lugar principal de negocio en la región. Los nombramientos requieren la aprobación del Senado Estatal.

EL PERSONAL DEL LAHONTAN WATER BOARD

Patty Z. Kouyoumdjian
Jefe Ejecutiva

Lauri Kemper
Jefe Ejecutiva Asistente y
Mediadora

Kimberly Niemeyer
Abogada para la Junta

Sue Genera
Asistente Ejecutiva

Oficina de Lake Tahoe Sur:

Chuck Curtis, Gerente, División de Aplicación de la Ley
Scott Ferguson, Jefe, Unidad de Proyectos Especiales y su Ejecución
Alan Miller, Jefe, Unidad Reglamentaria de la Cuenca del Norte

Doug Smith, Gerente, División de Planeación y Restauración
Richard Booth, Jefe, Unidad de Planeación de TMDL y la Cuenca
Douglas Cushman, Jefe, Unidad de Fuentes No *** [NO]
Tom Gavigan, Jefe, Unidad de Limpieza e Investigaciones de Sitio de la Cuenca del Norte

Oficina de Victorville:

Mike Plaziak, Gerente, División de Cuencas Sur de Lahontan
Patrice Copeland, Jefa, Unidad de Basurero Sanitario
Jehiel Cass, Jefe, Unidad de Regulación de la Cuenca Sur
Cindi Mitton, Jefa, Unidad de Limpieza e Investigaciones de Sitio de la Cuenca Sur

La responsabilidad principal de la Junta (Water Board), es proteger la calidad del agua superficial y subterránea en la Región, para usos benéficos. Los deberes se realizan formulando y adoptando planes para la calidad de cuerpos específicos de agua superficial o subterránea; y al requerir y hacer cumplir los requisitos de la eliminación doméstica e industrial, y al requerir la limpieza de la contaminación del agua y del ambiente. Las responsabilidades y los procesos específicos de la Junta se bosquejan en la ley Porter-Cologne Water Quality Control Act.

Las reuniones ordinarias de la Junta (Water Board) se celebran generalmente el segundo miércoles y jueves de cada mes. Los sitios de reunión varían, pero por lo general se alternan entre las cuencas regionales del norte y el sur.

Se hacen grabaciones de cada reunión de la Junta Hídrica y se retienen en la página de internet del Lahontan Regional Water Quality Control Board en: <http://www.waterboards.ca.gov/lahontan/>.

OBSERVACIONES**A. ORDEN DE LOS PUNTOS EN LA AGENDA**

Los puntos están enumerados con fines de identificación solamente y no necesariamente se considerarán en este orden.

B. DISPONIBILIDAD DE MATERIAL DE LA AGENDA

Los detalles relativos a estos puntos de la agenda están disponibles para consulta pública durante las horas hábiles en las oficinas de la Junta. Se puede obtener copias de cada puntos de la agenda, por separado, en las oficinas de la Junta, después de las 8:00 PM el viernes, doce días antes de la reunión de la Junta. El personal le ayudará con la contestación de sus preguntas.

C. LISTA DE PUNTOS NO DISPUTADOS

Se espera que los puntos señalados por un asterisco (*), sean de rutina y no controvertidos. La Junta (Water Board) tomará acción respecto a todos estos puntos, al mismo tiempo y sin discutirse. Si algún miembro de la Junta, del personal o alguien interesado solicita discusión, el artículo será eliminado del Calendario No Disputado para ser considerado aparte.

D. RECURSO DE UNA ACCIÓN DE LA JUNTA REGIONAL

Cualquier persona afectada por una acción del California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region que está sujeta a ser reexaminada conforme a lo que se dispone en Water Code section 13320(a), puede radicar una petición al State Water Resources Control Board (State Water Board) para que reexamine la acción. Toda petición debe ser hecha conforme al Water Code section 13320 y California Code of Regulations, title 23, sections 2050 y siguientes. La Junta Estatal (Water Board) deberá recibir el recurso para las 5:00 PM, 30 días después que se tomó la acción, a menos que el trigésimo día después de la fecha en que se tomó la acción sea sábado, domingo, o día feriado, el recurso deberá recibirlo la Junta Estatal (State Board) para las 5:00 PM del siguiente día hábil. Las copias de la ley y las reglas pertinentes al proceso de la presentación de recurso, se encuentran en el Internet, en la siguiente página de la red: http://www.waterboards.ca.gov/public_notices/petitions/water_quality; o se pueden proporcionar a petición del solicitante.

E. ELEMENTOS DE PRUEBA PARA LAS ACTAS DE LA AUDIENCIA

Todo material que se presenta a la Junta como parte del testimonio que formará parte de las actas, deberá quedar con la Junta. Esto incluye fotografías, diapositivas, gráficas, diagramas, etc.

F. CONTRIBUCIONES A LOS MIEMBROS DE LA JUNTA MUNICIPAL

Toda persona que activamente apoya o se opone a la adopción de requisitos para la descarga de desperdicios o a un permiso NPDES ante el Lahontan Water Board debe presentar una declaración a la Junta que revele cualquier contribución de \$250 o más para ser usada en una elección local, estatal o federal, hecha por un apoyador u oponente de la acción, o su agente, dentro de los últimos 12 meses a cualquier Miembro de la Junta. A toda persona que activamente apoya o se opone a la adopción de requisitos para la descarga de desperdicios o a un permiso NPDES ante la Junta Hídrica se le prohíbe hacer una contribución de \$250 o más a cualquier miembro de la Junta por un plazo de tres meses después de una decisión de la Junta Hídrica sobre la solicitud de un permiso.

G. SESION CERRADA ADICIONAL

En cualquier momento durante la Sesión Regular, la Junta puede recluirse a una sesión cerrada para considerar litigios, asuntos de personal o para deliberar y llegar a una decisión en base a evidencias presentadas en la audiencia. La discusión sobre litigios está incluida en la comunicación confidencial entre abogado y cliente y se hará en una sesión cerrada. Autoridad: Government Code section 11126, subdivisions (a), (c)(3) and (e).